

Comptes rendus

Linguistique romane

John C. McKay: *A Guide to Romance Reference Grammars*. The Modern Standard Languages. Amsterdam, John Benjamins B. V., 1979. XVIII + 126 p.

Dans ce fascicule des "Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistic Science" (Series V: Library and Information Sources in Linguistics, Volume 6), l'auteur présente ce qu'il considère comme les meilleurs ouvrages généraux de la grammaire et de la syntaxe des principales langues romanes, à savoir le catalan, l'espagnol, le français, l'italien, le portugais et le roumain. Son intention est d'en donner une brève description et une évaluation, basées tant sur des comptes rendus que sur ses propres jugements.

Dans l'introduction, l'A. fixe les limites de son Guide: il en exclut tout ce qui est scolaire, tout ce qui revêt un caractère monographique ("works which cover only a specific aspect of the grammar", p. IX) de même que les ouvrages dialectaux et diachroniques. Son "corpus" se trouve ainsi réduit aux grammaires et syntaxes générales des langues dans leur état actuel et officiel.

Ces restrictions ont pour résultat que le livre ne s'adresse pas aux spécialistes, mais aux "para-spécialistes" tels que les étudiants, les bibliothécaires, les linguistes non romanistes, etc. Et telle est l'intention de l'auteur (p. XII); il aurait pu ajouter certains groupes spécialisés de romanistes, par exemple les hispanisants qui cherchent des renseignements à propos du roumain.

Vue sous cet angle, l'initiative mérite le meilleur accueil, d'autant plus que, dans nombre de cas, la présentation est complétée par la bibliographie des comptes rendus.

La première question qui se pose est celle de savoir si le choix des ouvrages sélectionnés est judicieux et justifié. D'abord, il faut constater que le "corpus" ne comprend que 71 titres, dont le nombre par matière va de sept pour le catalan à dix-sept pour le français. Dans une brève introduction à chaque langue, l'A. indique quels sont les ouvrages à consulter, qu'on ait besoin d'une grammaire générale (descriptive ou normative), ou qu'on veuille examiner une partie particulière de la grammaire. C'est ainsi que, pour le français, il recommande Wartburg & Zumthor, à qui veut se renseigner sur la place de l'adjectif épithète, et Le Bidois, à qui désire connaître un problème concernant l'ordre des mots. Ces introductions constituent probablement le meilleur apport de ce Guide.

On s'étonne peut-être de l'absence de tel ou tel ouvrage, mais l'A. semble en être conscient: dans une bibliographie supplémentaire (p. 111-17), il a réuni les œuvres importantes qui – selon lui – sortent du cadre du sujet. Il s'agit surtout de monographies, mais aussi de traités de grammaire générale ou de grammaire historique. Certains ouvrages à caractère transformationaliste ou générativiste font également défaut; citons parmi les illustres absents la "Grammaire structurale du français" de Jean Dubois, "Le structure della lingua italiana" de Norma Costabile et "A Transformational Grammar of Spanish" de Roger L. Hadlich (ce-

pendant, il faut reconnaître qu'à la p. 25, l'A. justifie ces lacunes de façon assez convaincante).

D'autre part, le texte prend en considération des ouvrages dont le choix prête à discussion. Ainsi, on est étonné d'y trouver la "Syntaxe du français contemporain" de Kr. Sandfeld, qui n'est qu'un ensemble de trois monographies. Et la "Ausführliche Grammatik..." de Plattner nous semble être trop vieille, pour ne pas dire désuète, ce qui est vrai aussi pour la "Grammatica italiana dell'uso moderno" de Fornaciari (1879), et ce, malgré les modifications apportées dans les éditions postérieures.

Le commentaire de John C. McKay à propos de chaque ouvrage est dense et d'une sobriété exemplaire. Longs de 20 à 30 lignes environ, ces commentaires placent l'œuvre dans son contexte linguistique et en soulignent les caractères principaux, le plus souvent d'une façon nettement positive, voire élogieuse.

Un excellent aperçu de l'histoire des théories linguistiques précède et complète la bibliographie à proprement parler (p. 1-27): toutes les écoles linguistiques depuis Diez jusqu'à Chomsky y sont présentées avec beaucoup de compétence. Ici encore, on ne peut manquer de s'étonner du choix de l'A.: pour ma part, j'aurais en tout cas aimé qu'il mentionne des linguistes romanistes comme Brøndal, Tesnière et André Martinet, et pas forcément au détriment de certains – surtout Américains – que j'estimerais moins importants.

Si le "Guide" de McKay peut paraître un peu sommaire aux romanistes, il est incontestable néanmoins qu'il reste d'une grande utilité pour ceux à qui il est destiné.

Palle Spore
Odense

Langue française

John Pedersen, Ebbe Spang-Hanssen, Carl Vikner: *Fransk grammatik*, København, Akademisk Forlag Universitetsforlaget i København, 1980, XV + 532 p.

1. Le manuel *Fransk syntaks*, paru en 1970, a contribué, dans une proportion non négligeable, à transformer l'enseignement du français au niveau universitaire en Norvège. Par l'importance qu'il accorde à l'appareil analytique, son souci constant de donner des règles précises et son enthousiasme pour les faits de langue, il a invité des générations d'étudiants à réfléchir sur les structures linguistiques. Pendant presque 10 ans, il a été, pour la grande majorité de nos étudiants, leur seul guide en matière de syntaxe française. Une nouvelle édition de cet ouvrage est donc un événement dont on ne saurait minimiser l'importance.

En réalité, c'est un ouvrage presque entièrement refondu que nous offrent les auteurs. Comme son titre l'indique, il ne s'agit plus uniquement d'une syntaxe du français, mais d'une grammaire au sens traditionnel du terme, renfermant, outre une syntaxe, des renseignements sur la formation et la flexion des mots. *Fransk grammatik* compte 130 pages de plus que l'édition précédente, augmentation qui est due non seulement à l'inclusion de la morphologie, mais aussi au fait que bon nombre de phénomènes y font l'objet d'un traitement plus détaillé (par exemple les formes verbales non personnelles et les propositions subordonnées).

L'ouvrage a un double but: donner aux lecteurs un moyen d'élargir leur compétence – active et passive – du français, et les initier aux méthodes scientifiques de la linguistique. En ce qui concerne l'objet à décrire, les auteurs sont très explicites. C'est une grammaire contrastive, visant surtout les domaines où le français et le danois diffèrent; c'est aussi une grammaire normative, en ce sens qu'elle est centrée sur cette variété qu'on appelle le français